

Кондратенко Полина Игоревна

Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ),

Санкт-Петербург, Россия

polina.i.kondratenko@yandex.com

Научный руководитель – С.Т.Нефёдов, д-р филол. наук

ВЫСКАЗЫВАНИЯ С МАРКЕРАМИ ОБЩЕИЗВЕСТНОСТИ В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ АСПЕКТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ СТАТЕЙ ИЗ ЖУРНАЛОВ «ZEITSCHRIFT FÜR GERMANISTISCHE LINGUISTIK» И «ВОПРОСЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ»)

Ключевые слова: научный лингвистический дискурс, маркеры общеизвестности в русском языке, маркеры общеизвестности в немецком языке, прагматические функции высказываний.

В статье отражены результаты комплексного сопоставительного исследования маркеров общеизвестности (МО) типа *allgemein* и *известно, что* в немецко- и русскоязычных лингвистических научных текстах. Коммуникативно-прагматический и лингводискурсивный анализ позволил выявить основные дискурсивные и прагматические функции, выполняемые высказываниями с включением данных маркеров в научных статьях. Установлено, что высказывания с МО служат в первую очередь для самопрезентации автора в тексте как компетентного представителя конкретного научного сообщества. Также в статье рассмотрены более частные функции высказываний с МО, в которых последние используются для построения авторской аргументации на основании старого знания, закреплённого в коллективном сознании научного сообщества.

Kondratenko Polina

Saint Petersburg State University (SPbSU),

St. Petersburg, Russia

UTTERANCES WITH COMMON KNOWLEDGE MARKERS IN SCIENTIFIC LINGUISTIC CONTEXTS (CONSIDERED ON THE ARTICLES PUBLISHED IN «ZEITSCHRIFT FÜR GERMANISTISCHE LINGUISTIK» AND «ISSUES OF LINGUISTICS»)

Keywords: scientific linguistic discourse, professional language of science, common knowledge markers in Russian, common knowledge markers in German, pragmatic functions of utterances including common knowledge markers.

The article represents the results of a multi-faceted research on common knowledge markers and textual utterances with these markers used in scientific linguistic contexts. Communicative pragmatic discourse-based analysis allows us to reveal main discursive and pragmatic functions fulfilled by utterances including common knowledge markers in scientific texts. These utterances

contribute to the author's self-presentation in the text as a professional member of the linguistic science community. Moreover, they are used by the authors to construct their own argumentation based on already existing traditional knowledge. Data for analysis allow us to conclude that common knowledge markers are essential means in the realization of communicative strategies such as acknowledgment or common knowledge review, terms definition and introduction of typical examples.

Процесс научного познания представляет собой спиральное движение от старого знания, закреплённого в коллективном сознании конкретного научного сообщества в виде «эвидентного базиса науки», (термин В.В. Ильина [Ильин, 1989]), к новому знанию о явлениях объективной действительности, выводимому авторами научных текстов на основании уже имеющихся теоретических положений. Построение авторских рассуждений на базе наличного знания отражается в тексте посредством использования т. н. маркеров общеизвестности.

1. Маркеры общеизвестности (МО) до сих пор ещё не получили всестороннего освещения в лингвистических трудах. Единственное упоминание данных текстовых единиц у отечественных авторов обнаружено в статье И.Г. Черненко, исследующей перспективы когнитивного подхода в изучении аргументации И. Канта. В классификации маркеров аргументации автор выделяет маркеры, «не только апеллирующие к presuppositions адресата, но и позволяющие включить доказываемый с помощью такого аргумента тезис в уже разработанную систему» [Черненко, 2013, с.103]. В работах ряда зарубежных учёных распространено понятие «common knowledge markers», упоминаемое в числе стратегий хеджирования, характерных для письменного научного общения и направленных на осторожное выражение нерешительности или возможности в ходе презентации нового знания перед научным сообществом. Дж. Паркинсон рассматривает данные маркеры как средство имплицитного, некатегоричного выражения авторской позиции, а также связывает их употребление с практикой цитирования работ предшественников, принятой в научном сообществе [Parkinson, 2013]. При этом маркеры общеизвестности как таковые не являются непосредственным выражением интертекстуальности, так как отсылают читателя не к конкретным текстам научного дискурса, а к некоему представлению, которое воспринимается научным сообществом как традиционное знание.

2. Так как МО способствуют сохранению смысловой связности между тематически и функционально соотнесёнными текстами на-

учного дискурса, их можно рассматривать и как дискурсивные маркеры. Подробная классификация последних даётся в статье З.И. Резановой и С.В. Когут: маркеры, регулирующие процесс взаимодействия между автором и адресатом научного текста, включаются авторами в отдельную группу. Языковые средства диалогизации общения, актуализирующие контакт автора-исследователя с профессиональным сообществом особенно многообразны в научных лингвистических текстах. На примере императивных и вопросительных структур они рассматриваются, например, в статьях С.Т. Нефёдова [Нефёдов 2015а, 2015б]. Так как МО обладают сходным потенциалом диалогизации, они могут рассматриваться как косвенное обращение автора к адресату и вовлечение адресата автором в оценивание достоверности фактов, сообщаемых в научном тексте.

3. Таким образом, применительно к текстам научного дискурса под МО следует понимать лексические и лексико-грамматические единицы, используемые авторами для введения в текст научного произведения высказываний, отсылающих читателя к некоему традиционному знанию, закрепившемуся в коллективном сознании конкретного научного сообщества в виде «эвидентного базиса науки»; для имплицитной презентации автора и читательской аудитории в тексте как компетентных представителей определённого профессионального коллектива; для апелляции автора к фоновым знаниям читателя и вовлечения его в научную дискуссию.

4. Изучение функционирования высказываний с МО в текстах научного дискурса в сопоставительном аспекте проводилось на материале статей по лингвистике из известных академических журналов на немецком и русском языках. Суммарный объём материала для анализа составил 40 научных статей (973 страницы или 36847 текстовых предикаций). Были собраны два корпуса лингвистических текстов: в немецкоязычный корпус вошли 20 статей из журнала «Zeitschrift für germanistische Linguistik» (период с 2010 по 2016 гг.), русскоязычный корпус составили 20 статей из журнала «Вопросы языкознания» (период с 2010 по 2012 гг.). В результате анализа было выявлено 52 высказывания с МО в немецкоязычном корпусе (доля высказываний с МО относительно общего числа текстовых предикаций составила 0,3%) и 64 высказывания с исследуемыми маркерами в русскоязычном корпусе соответственно (доля высказываний с МО относительно общего числа текстовых предикаций составила 0,4%).

5. Использование высказываний с МО позволяет автору в первую очередь интегрироваться в своё профессиональное сообщество,

определить и репрезентировать себя как учёного-лингвиста и подтвердить тем самым свою профессиональную компетентность. Эту дискурсивно-прагматическую функцию высказываний с исследуемыми маркерами можно считать прототипической, однако анализ языкового материала подтвердил крайне низкую встречаемость высказываний с МО в данной функции. В большинстве реальных контекстов высказывания с МО проявляются как чисто прагматические средства ведения аргументации в профессиональном общении и построения её на основе авторских утверждений с элементами научной новизны в проекции на знание, общеизвестное в пределах лингвистического научного сообщества. Выделяются следующие прагматические функции высказываний с МО:

- 1) апелляция автора к общеизвестному положению с целью его подтверждения;
- 2) апелляция автора к общеизвестному положению с целью его критики;
- 3) введение и описание определения общепринятого понятия или типичного примера.

6. Анализ языкового материала позволил установить, что в большинстве случаев автор научной статьи использует высказывания с МО для опоры на традиционное знание, признанное научным сообществом, с целью подтверждения приводимого общеизвестного положения и построения своей аргументации на его основании. В данной функции используются, в частности, высказывания в контекстах (1) и (2):

- (1) *Der Konjunktiv I und das Modalverb sollen sind sich in vielen Aspekten sehr ähnlich <...> Sie dienen, ganz allgemein gesagt, der indirekten Redewiedergabe. **Bekanntlich** weisen sie aber auch einige nicht zu vernachlässigende Unterschiede im Gebrauch auf, die von ihrer Nicht-Synonymität im Deutschen zeugen.* [Smirnova, Diewald, 2013, p. 450].
- (2) *В русском языке, **как известно**, категория определенности не имеет грамматического выражения, в связи с чем, чтобы узнать, как связан указательный жест с этой категорией, и связан ли вообще, мы рассмотрим некоторые лексические средства, **стандартно** передающие идею (не)определенности* [Гришина, 2012, с. 22].

Помимо подтверждения общеизвестного теоретического положения, автор научной статьи может апеллировать к старому знанию в целях актуализации собственной позиции на фоне её критики: использование высказываний с МО в данной функции формирует

основу для научной дискуссии и вовлекает читателя в оценивание сообщаемых фактов.

- (3) *Typisch für die populäre Sprachkritik ist es, bei solchen sprachlichen Zweifelsfällen jeweils nur eine mögliche Regelformulierung anzusetzen und Alternativen gar nicht erst zu erwähnen.* [Schneider, 2011, p. 71].
- (4) *Главной задачей текстологического исследования произведения письменной культуры традиционно считается установление, во-первых, «эдиционного» текста произведения, то есть текста, подлежащего воспроизведению в научной публикации в качестве основного, и, во-вторых, дополнительных текстов, сопровождающих «эдиционный» в качестве его редакций и вариантов. Однако, как писал Д. С. Лихачев, «для того чтобы изучить историю текста, необходимо его прочесть. <...> Обязательное условие правильного прочтения текста — хорошее знание языка эпохи.* [Перцов, Пильщиков, 2011, с. 4].

7. Изучение МО и высказываний с включением данных маркеров с коммуникативно-прагматических позиций позволило установить, что использование таких высказываний в научном тексте обусловлено необходимостью реализации стратегий и тактик, нацеленных на формирование нового объективного знания о языковых явлениях с опорой на старое знание, ратифицированное представителями лингвистического научного сообщества.

В контекстах научной коммуникации высказывания с МО выполняют ряд дискурсивно-прагматических функций: первичная функция заключается в самопрезентации автора в тексте как компетентного исследователя и представителя лингвистического научного сообщества. Также выделяются более частные функции, которые высказывания с МО реализуют в аргументации: автор может апеллировать к общеизвестному положению с целью его дальнейшего подтверждения или критики и актуализации собственной позиции. Помимо этого, высказывания с МО могут использоваться для введения и описания общепринятых понятий и типичных примеров, иллюстрирующих то или иное авторское утверждение.

ЛИТЕРАТУРА

- Гришина, 2012 — Гришина Е. А. Указания рукой как система // Вопросы языкознания 2012. № 3. С. 3–51.
- Ильин, 1989 — Ильин В. В. Критерии научности знания. М.: Высшая школа, 1989.

- Нефёдов 2015a — *Нефёдов С. Т.* Императивы как инструмент диалогизации научного текста // *Научное мнение* 2015. № 9–1. С. 9–18.
- Нефёдов 2015б — *Нефёдов С. Т.* Функциональный потенциал вопросительных структур в научных лингвистических текстах // *Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание.* 2015. № 4 (28). С. 65–74.
- Перцов, Пильщиков, 2011 — *Перцов Н. В., Пильщиков И. А.* О лингвистических аспектах текстологии // *Вопросы языкознания.* 2011. № 5. С. 3–30.
- Черненко, 2013 — *Черненко И. Г.* Возможности когнитивного подхода в исследовании философской аргументации // *Когнітологія в системі гуманітарних наук: зб. наук. праць.* 2013. С. 100–106.
- Parkinson, 2013 — *Parkinson J.* English for Science and Technology // *The Handbook of English for Specific Purposes.* 2013. P. 155–175.
- Schneider, 2011 — *Schneider J. G.* Hat die gesprochene Sprache eine eigene Grammatik? Grundsätzliche Überlegungen zum Status gesprochensprachlicher Konstruktionen und zur Kategorie ‚gesprochenes Standarddeutsch‘ // *Zeitschrift für germanistische Linguistik.* 2011. № 39. S. 165–187.
- Smirnova, Diewald, 2013 — *Smirnova E., Diewald G.* Kategorien der Redewiedergabe im Deutschen: Konjunktiv I versus sollen // *Zeitschrift für germanistische Linguistik.* 2013. № 41(3). S. 443–471.